



**Международный договор**  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО  
ХОЗЯЙСТВА**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ТРЕТЬЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

**Тунис, Тунис, 1 – 5 июня 2009 года**

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ГРАФИК РАБОТЫ**

**Введение**

1. Сессия Управляющего органа созывается в соответствии с положениями статьи 19 Договора, и она открыта для всех Договаривающихся Сторон Международного договора и для наблюдателей.
2. Благодаря щедрому предложению правительства Туниса, которое Управляющий орган встретил одобрением, третья сессия Управляющего органа проводится в помещении гостиницы Рамада Плаза в Тунисе с 1 по 5 июня 2009 года.

**Открытие сессии**

3. Церемония открытия сессии начнется в 10:00 в понедельник, 1 июня 2009 года. Управляющий орган заслушает приветственные выступления представителей правительства Туниса и местных властей, специальное послание Генерального директора ФАО и выступления приглашенных экспертов-докладчиков, представляющих некоторых основных субъектов деятельности Договора.

**Председатель Управляющего органа**

4. На своей второй сессии Управляющий орган избрал г-на Годфри Мвила (Замбия) в качестве Председателя нынешней сессии Управляющего органа. Однако в промежуточный период г-н Мвила сложил с себя эти полномочия и в соответствии с правилом II.3 *Правил процедуры Управляющего органа*<sup>1</sup> и при единодушном согласии бюро назначил вместо себя в качестве Председателя г-на Модесто Фернандеса Диаза-Сильвейру (Куба). Г-н Фернандес Диаз-

<sup>1</sup> «Председатель исполняет функции Председателя на всех сессиях Управляющего органа и выполняет такие иные функции, которые могут потребоваться для облегчения работы Управляющего органа. Если Председатель временно отсутствует на сессии или части сессии или временно не может выполнять своих межсессионных функций, то он или она назначает на свое место одного из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель».

Сильвейра принял полномочия и вступил в должность с 23 июля 2008 года.

5. В соответствии с правилом II.1 *Правил процедуры*<sup>2</sup> правительство Замбии назначило г-жу Катерин Мунгома для замены г-на Мвилы в качестве заместителя Председателя, представляющего регион Африки. Кроме того, правительство Австралии назначило г-жу Файону Бартлетт вместо г-жи Анны Сомервилль в качестве заместителя Председателя, представляющего регион юго-западной части Тихого океана.

#### **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Утверждение повестки дня и графика работы**

6. В настоящем документе приводятся аннотации к *предварительной повестке дня*<sup>3</sup> и предлагаемый *график работы* для рассмотрения Управляющим органом.

7. Повестка дня настоящего совещания чрезвычайно загружена, отражая объем работы Управляющего органа, которую предстоит проделать на настоящей сессии. Она включает ряд вопросов, вытекающих из первой и второй сессий Управляющего органа или конкретно предназначенных для рассмотрения на настоящей сессии, а также вопросы, которые Управляющий орган специально попросил включить в повестку дня настоящей сессии.

8. Рабочие документы включают: а) общий раздел, в котором излагаются вопросы для обсуждения или принятия решения Управляющим органом и предлагаются возможные подходы (когда это уместно); и б) возможные элементы решений или проекты резолюций для рассмотрения Управляющим органом.

9. Такая структура имеет целью создание более упорядоченного и прозрачного процесса путем непосредственного связывания обсуждений Управляющего органа с решениями, которые он, возможно, пожелает принять, чтобы их можно было затем непосредственно отразить в Программе работы. Если решения связаны с финансовыми расходами, то они будут непосредственно переведены в плоскость проекта бюджета на двухлетний период<sup>4</sup>.

#### **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Избрание Докладчика для третьей сессии Управляющего органа**

10. В соответствии с правилом II.1 *Правил процедуры*, принятых Управляющим органом на его первой сессии<sup>5</sup>, «Управляющий орган избирает [...] Докладчика из числа делегатов, заместителей, экспертов и советников Договаривающихся Сторон». Управляющему органу предлагается поступить соответствующим образом в рамках настоящего пункта повестки дня.

#### **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Назначение Комитета по полномочиям**

11. В соответствии со статьей 19.4 Договора каждая Договаривающаяся Сторона имеет один голос и может быть представлена на сессиях Управляющего органа одним делегатом, которого может сопровождать заместитель, а также эксперты и советники. Заместители, эксперты и советники могут принимать участие в работе Управляющего органа, но не могут голосовать, за исключением тех случаев, когда они обладают надлежащими полномочиями для того, чтобы замещать делегата.

---

<sup>2</sup> «Если член бюро не в состоянии временно выполнять каких-либо из своих функций, то Договаривающаяся Сторона, которую представляет этот член бюро, назначает его заместителя».

<sup>3</sup> Документ IT/GB-3/09/1Rev.1 *Первый пересмотр проекта предварительной повестки дня*.

<sup>4</sup> См. документы IT/GB-3/09/21 *Проект программы работы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 годов* и IT/GB-3/09/21 Add.1 *Добавление 1 к проекту Программы работы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 годов: возможные вспомогательные мероприятия, подлежащие финансированию Договаривающимися Сторонами из Специального фонда для согласованных целей*.

<sup>5</sup> *Добавление D* к документу IT/GB-1/06/Report, (Мадрид, Испания, 12 – 16 июня 2006 г.).

12. Согласно правилу IV.5 *Правил процедуры «каждая Договаривающаяся Сторона сообщает Секретарю Договора имена и фамилии своих представителей в Управляющем органе до открытия каждой сессии Управляющего органа»*. В правиле XIII *Правил процедуры* далее предусмотрено, что «*положения Общих правил ФАО применяются mutatis mutandis ко всем вопросам, которые не нашли конкретного отражения в Договоре или в настоящих Правилах*».

13. Согласно правилам III.3 и III.4 *Общих правил ФАО* для проверки полномочий назначается Комитет по полномочиям. Данные правила применяются mutatis mutandis, поскольку в Правилах процедуры Управляющего органа вопрос о полномочиях не рассматривается. Управляющий орган, возможно, пожелает назначить Комитет по полномочиям, в который войдет по одному представителю от каждого региона, для рассмотрения полномочий на настоящей сессии и представления доклада Управляющему органу.

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Учреждение Комитета по бюджету**

14. Согласно правилу II *Финансовых правил* Управляющего органа финансовый период составляет два календарных года и совпадает с финансовым периодом ФАО, а в правиле III.4 предусмотрено, что проект бюджета готовится Секретарем и распространяется среди Договаривающихся Сторон в период до открытия очередной сессии Управляющего органа. Проект бюджета и программы работы на двухлетний период 2010-2011 годов приводится в документе IT/GB-2/07/21 *Проект Программы работы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 годов*.

15. Управляющий орган, возможно, пожелает учредить Комитет по бюджету, который время от времени проводит совещания после пленарных заседаний для перевода решений, принятых на пленарном заседании, в плоскость бюджета, соответствующего проведению обзора бюджета и выработки рекомендации по проекту бюджета для Программы работы на 2010-2011 годы с целью ее рассмотрения на пленарном заседании.

16. В состав Комитета по бюджету предлагается ввести не более двух представителей от каждого региона, выступающих в качестве представителей своих соответствующих регионов, и от всех Договаривающихся Сторон, которые в состоянии принимать участие в его работе в качестве наблюдателей. Предлагается также избрать двух сопредседателей, одного из развивающейся страны и одного из развитой страны. Если Управляющий орган пожелает избрать члена бюро в качестве сопредседателя, то это, возможно, облегчит координацию между Комитетом и бюро и планирование обсуждений Управляющим органом.

#### **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Доклад Председателя**

17. Председатель представит доклад для справки об основных событиях, происшедших в межсессионный период, которые имеют отношение к Договору, и о мерах, принятых в соответствии с решениями Управляющего органа.

#### **ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Доклад Секретаря**

18. Согласно статье 20 Договора Секретарь докладывает о своей деятельности Управляющему органу<sup>6</sup> и доводит до сведения всех Договаривающихся Сторон информацию, полученную от Договаривающихся Сторон в соответствии с положениями Договора<sup>7</sup>, а также по ряду других вопросов, запрошенную Управляющим органом на предыдущих совещаниях, включая положение дел с ратификацией и осуществлением Договора и вопросы, не получившие конкретного отражения в других документах, подготовленных по другим пунктам повестки дня.

---

<sup>6</sup> Статья 20.2 с).

<sup>7</sup> Статья 20.3 б).

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Финансовые правила Управляющего органа**

19. На своей первой сессии Управляющий Орган принял *Финансовые правила*, оставив некоторые из них в квадратных скобках для их урегулирования на своей второй сессии. На своей второй сессии он отложил рассмотрение этих правил до текущей сессии<sup>8</sup>.
20. Кроме существующих неурегулированных вопросов, Специальный комитет по вопросам третьей стороны-бенефициара рекомендовал внести некоторые поправки в *Финансовые правила*, чтобы предусмотреть в них учреждение Специального целевого фонда для обеспечения эффективного функционирования третьей стороны-бенефициара<sup>9</sup>. Управляющий орган, возможно, пожелает поэтому отложить рассмотрение данного пункта повестки дня до тех пор, пока он не рассмотрит пункт 12 бис повестки дня, чтобы учесть решения, принятые по пункту 12 бис, и одновременно рассмотреть все вопросы, связанные с *Финансовыми правилами*. Данное предложение уже отражено в предварительном ориентировочном графике работы.
21. В этой связи Управляющему органу предлагается проводить работу по тексту *Финансовых правил*, приведенному в *Добавлении 2. Предлагаемые поправки к Финансовым правилам Договора* в документе IT/GB-3/09/11. Rev.1 *Доклад Председателя Специального комитета по вопросам третьей стороны-бенефициара*, поскольку в нем приведены как неурегулированные правила, помещенные в скобки, так и предлагаемые поправки, вытекающие из работы Комитета.
22. Управляющему органу предлагается прежде всего рассмотреть правила, заключенные в скобки, и окончательно доработать их. В этой связи он, возможно, пожелает учесть документ IT/GB-3/09/5 Add.1 *Финансовые правила Управляющего органа – сведения общего характера*, в котором приводится фактическая информация о существующей на сегодняшний день практике и о докладе Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций касательно влияния добровольных взносов на результативность программ в организациях системы Организации Объединенных Наций.
23. Управляющему органу предлагается затем обратиться к поправкам, предлагаемым Специальным комитетом по вопросам третьей стороны-бенефициара, с учетом его обсуждений пункта 12 бис.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Утверждение процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения**

24. На своей первой сессии Управляющий орган постановил «*изучить и утвердить процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения на своей второй сессии на основе проекта процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения* [распространены на настоящей сессии в добавлении к документу IT/GB-3/09/06 Rev. 1] *и материалов, представленных Сторонами и наблюдателями*». Он далее поручил Секретарю обобщить материалы, представленные Договаривающимися Сторонами и наблюдателями.
- 24 бис. 3 ноября 2006 года было соответственно направлено Циркулярное письмо государствам, в котором им предлагалось, кроме всего прочего, представить такие материалы. Они приводятся в документе IT/GB-2/07/Inf.5 *Обобщение и анализ материалов по вопросам соблюдения, представленных Договаривающимися Сторонами и наблюдателями* (документ второй сессии Управляющего органа), который вновь представлен в распоряжение Управляющего органа на нынешней сессии. Управляющему органу представлен также документ IT/GB-1/06/Inf.7 *Обобщение материалов и замечаний по проекту процедур и механизмов для стимулирования соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения* (документ первой сессии Управляющего органа).

<sup>8</sup> Они приводятся в документе IT/GB-3/09/5 *Финансовые правила Управляющего органа*.

<sup>9</sup> См. *Добавление 2. Предлагаемые поправки к Финансовым правилам Договора* в документе IT/GB-3/09/11. Rev.1 *Доклад Председателя Специального комитета по вопросам третьей стороны-бенефициара*.

25. Управляющий орган на своей второй сессии постановил в резолюции 1/2007:
- «в соответствии со статьей 21 Договора изучить и утвердить процедуры и оперативные механизмы обеспечения соблюдения на своей третьей сессии на основе проекта процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения [распространены на настоящей сессии в добавлении к документу IT/GB-3/09/06 Rev. 1] и материалов, представленных Сторонами и наблюдателями».*
26. В своей резолюции 1/2007 Управляющий орган далее постановил:
- «учредить по мере необходимости контактную группу на своей следующей сессии, которая начинает изучение процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения».*
27. В состав контактной группы по вопросам соблюдения предлагается ввести по два представителя от каждого региона, и она может быть открыта для заинтересованных Договаривающихся Сторон и наблюдателей. Она проведет обзор и окончательную доработку процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения, приведенных в добавлении к документу IT/GB-3/09/06 Rev. 1, с тем, чтобы можно было изучить их на предмет принятия в ходе пленарного заседания.

#### **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      Осуществление стратегии финансирования для реализации Договора**

28. На своей первой сессии Управляющий орган принял стратегию финансирования для реализации Международного договора<sup>10</sup>. Кроме того, он учредил Специальный консультативный комитет, состоящий из семи представителей Договаривающихся Сторон, назначаемых по одному от каждого географического региона ФАО для *«разработки на основе подготовительной работы секретариата и информации, представленной Сторонами, приоритетов, квалификационных критериев и оперативных процедур ассигнования финансовых средств, находящихся под прямым контролем Управляющего органа, для их рассмотрения Управляющим органом».*
29. В результате работы по стратегии финансирования, проведенной Специальным консультативным комитетом, Управляющий орган на своей второй сессии принял в качестве приложений к стратегии финансирования а) *приоритеты*; б) *квалификационные критерии использования ресурсов, находящихся под прямым контролем Управляющего органа*; и с) *оперативные процедуры использования ресурсов, находящихся под прямым контролем Управляющего органа*. Кроме того, оно вновь создал Специальный консультативный комитет по стратегии финансирования<sup>11</sup>, чтобы он, кроме всего прочего, разработал стратегический план осуществления стратегии финансирования<sup>12</sup>.
30. В документе IT/GB-3/09/7 *Доклад сопредседателей Специального консультативного комитета по стратегии финансирования* приводятся для рассмотрения Управляющим органом: а) проект приложения 4 к стратегии финансирования *Информационные и отчетные требования в рамках стратегии финансирования*<sup>13</sup> и б) проект решения для его принятия<sup>14</sup>; и с)

---

<sup>10</sup> Резолюция 1/2006.

<sup>11</sup> Резолюция 1/2006 [пункт 15], см. документ IT/GB-1/06/Report *Доклад о работе первой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*.

<sup>12</sup> Совещания Специального консультативного комитета проводились в Риме (Италия) в октябре 2008 года и в марте 2009 года; и в Женеве (Швейцария) в апреле 2009 года. По мере необходимости будет проведено еще одно совещание в Тунисе в мае 2009 года.

<sup>13</sup> *Добавление 1.*

<sup>14</sup> *Добавление 3.*

проект стратегического плана<sup>15</sup> и d) проект решения для его принятия<sup>16</sup>; а также e) предложение об учреждении Комитета по стратегии финансирования и предлагаемый круг его полномочий<sup>17</sup>.

31. В документе IT/GB-3/09/8 *Доклад о мерах, принятых Секретарем в целях осуществления стратегии финансирования*, излагается процесс определения первых проектов финансирования по линии Целевого фонда для поступлений от распределения выгод. Когда в течение двухлетнего периода в Фонд для поступлений от распределения выгод поступали финансовые ресурсы<sup>18</sup>, бюро консультировалось со Специальным консультативным комитетом по стратегии финансирования относительно выделения соответствующих ресурсов для реализации маломасштабных проектов и процентной доли от общего объема средств, доступной для целевого распределения в рамках первого раунда проектного цикла. Надлежащая рекомендованная сумма составляла 50 000 долл. США и до совокупной суммы в 250 000 долл. США. Приглашение к подаче предложений было открыто в декабре 2008 года и закрыто 15 января 2009 года.

32. В ответ на объявленное приглашение поступило несколько сотен приемлемых предварительных предложений. Подателям 64 предварительных предложений, утвержденных бюро, было предложено представить предложения к 18 марта 2008 года. 45 предложений, полученных надлежащим образом, были переданы Группе экспертов для оценки.

33. В части IV документа приводятся для рассмотрения с целью принятия возможные элементы решения Управляющего органа касательно дальнейшего развития стратегии финансирования.

34. В статье 6 с) *оперативных процедур ассигнования финансовых средств, находящихся под прямым контролем Управляющего органа*, предусматривается, что «*проекты, которые не могут быть профинансированы в течение данного года, будут представлены донорам для их возможного финансирования [...]»*. Учитывая большое число успешно оцененных предложений, для которых, однако, не имеется финансовых средств в настоящем цикле, Управляющий орган, возможно, пожелает:

- поручить Секретарю довести их до сведения всех соответствующих международных механизмов, фондов и органов, как двусторонних, так и многосторонних;
- предложить таким органам благосклонно изучить их, и всякий раз, когда они финансируют один из таких проектов, сообщать об этом Секретарю; и
- поручить Секретарю представить доклад о финансировании таких проектов на следующей сессии Управляющего органа.

#### **ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Рассмотрение бизнес-плана Управляющего органа**

35. На своей второй сессии Управляющий орган в резолюции 3/2007 поручил Секретарю подготовить *бизнес-план по осуществлению Договора* и представить его Управляющему органу с целью рассмотрения на его третьей сессии и принятия решения на его четвертой сессии.

36. В документе IT/GB-3/09/9 *Изучение бизнес-плана Управляющего органа* излагаются меры, принятые секретариатом и бюро в процессе подготовки проекта *бизнес-плана*. Первоначальный проект, подготовленный секретариатом, был пересмотрен с учетом вклада, запрошенного в

---

<sup>15</sup> *Добавление 2 к документу IT/GB-3/09/7.*

<sup>16</sup> *Добавление 4.*

<sup>17</sup> Пункт 7.

<sup>18</sup> Италия, Испания, Норвегия и Швейцария внесли щедрые добровольные взносы в Целевой фонд Договора для поступлений от распределения выгод.

регионах соответствующими членами бюро. Последний проект *бизнес-плана* приводится для информирования Договаривающихся Сторон в *добавлении* к документу IT/GB-3/09/Inf.12 *Бизнес-план Управляющего органа*.

37. Управляющий орган, возможно, пожелает предложить Договаривающимся Сторонам представить замечания по последнему проекту *бизнес-плана* и дать любые указания, которые они посчитают надлежащими, для окончательной подготовки *бизнес-плана* с целью его представления Управляющему органу на его четвертой сессии.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Взаимоотношения между Управляющим органом и Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур**

38. На своей первой сессии Управляющий орган подписал *соглашение о взаимоотношениях между Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур и Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*<sup>19</sup>. Кроме того, он принял резолюцию 1/2006, в которой он:

*«предлагает Глобальному траст-фонду по разнообразию сельскохозяйственных культур сотрудничать с Управляющим органом на основе соглашения о взаимоотношениях, в соответствии со статьей 7 Устава Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур, включая полномочия Управляющего органа давать общие директивные указания Траст-фонду по всем вопросам, подпадающим под действие Договора, а также с обязательствами Траст-фонда по представлению отчетности Управляющему органу».*

39. В статье 6.3 f Устава Целевого фонда предусмотрено, что Исполнительный совет:

*«принимает стратегию расходования финансовых средств Траст-фонда, включая предлагаемое соблюдение баланса между выделением средств на поддержку коллекций, находящихся в распоряжении национальных учреждений, и на поддержку коллекций, находящихся в распоряжении международных учреждений, а также обеспечение баланса между регионами. Прежде чем принимать такую стратегию, Исполнительный совет проводит консультации с Управляющим органом и Советом доноров».*

40. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур представит доклад Управляющему органу о деятельности Траст-фонда и информацию о разработке стратегии расходования финансовых средств на основе следующих документов: IT/GB-3/09/10 *Доклад Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур* и IT/GB-3/09/Inf. 8 *Проект стратегии расходования финансовых средств Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур*.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Внедрение Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

41. Настоящий пункт повестки дня носит одновременно пространственный и сложный характер и включает несколько взаимосвязанных вопросов. В целях оказания содействия применению систематического подхода к этому пункту повестки дня предлагается организовать обсуждения таким образом, чтобы отделить вопросы существа и более общие вопросы от конкретных практических аспектов.

42. В документе IT/GB-3/09/13 *Обзор внедрения Многосторонней системы* проводится широкая оценка политических аспектов внедрения Многосторонней системы. Управляющий орган, возможно, пожелает поэтому рассмотреть прежде данный вопрос, а затем перейти к

---

<sup>19</sup> *Добавление М к докладу о работе сессии.*

более практическим вопросам в рамках подпунктов 12.1, 12.2 и 12.3 повестки дня. Затем можно рассмотреть вопрос, касающийся процедур третьей стороны-бенефициара, в рамках пункта 12 бис повестки дня.

43. В документе IT/GB-3/09/13 предлагается три краткосрочных приоритета: а) стимулирование полного документирования Материалов в Многосторонней системе; б) документирование обменов в рамках Многосторонней системы; и с) оказание содействия пользователям Многосторонней системы в разрешении правовых и технических неопределенностей, препятствующих включению генетических ресурсов растений в Многостороннюю систему.

44. Следует обратить внимание на проект уполномочивающей резолюции, приведенной в разделе VIII документа, которую Управляющему органу предлагается изучить с целью ее принятия.

**Пункт 12.1 повестки дня Оценка результатов включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в ведении физических и юридических лиц**

45. Согласно статье 11.4 Договора:

*«в течение двух лет после вступления Договора в силу Управляющий орган оценивает результаты включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, о которых идет речь в пункте 11.3».*

46. На своей первой сессии Управляющий орган отложил проведение такой оценки в рамках Многосторонней системы до настоящей сессии<sup>20</sup> и на своей второй сессии:

*«поручил Секретарю продолжать сбор информации об оценке результатов включения генетических ресурсов растений в Многостороннюю систему рентабельными средствами, включая сбор информации среди национальных координационных центров».*

47. В документе IT/GB-3/09/12 Оценка результатов включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений, находящихся в ведении физических и юридических лиц, приводится ограниченная информация, имеющаяся в наличии на данный момент. Ввиду такого малого объема информации Управляющему органу предлагается вновь отложить подробное обсуждение данного вопроса и дать четкие указания о том, какую именно информацию он желает получить, об ответственности за представление такой информации и о каналах связи.

48. Следует обратить внимание на проект уполномочивающей резолюции, приведенной в разделе VIII документа, которую Управляющему органу предлагается изучить с целью ее принятия.

**Пункт 12.2 повестки дня. Обзор внедрения и функционирования стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы**

49. На своей первой сессии Управляющий орган утвердил стандартное соглашение о передаче материала и поручил Секретарю

*«провести обзор реализации и функционирования стандартного соглашения о передаче материала и представить Управляющему органу доклад на его третьей сессии, в частности о положениях, регулирующих совместное использование выгод, и об условиях платежей<sup>21</sup>».*

<sup>20</sup> Пункт 28 в документе IT/GB-1/06/Report Доклад о работе первой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

<sup>21</sup> Резолюция 2/2006.

50. В процессе подготовки такого обзора Секретарь запросил информацию у Договаривающихся Сторон и других соответствующих субъектов деятельности об их опыте внедрения и обеспечения функционирования Стандартного соглашения о передаче материала. В документе IT/GB-3/09/14 *Обзор внедрения и функционирования стандартного соглашения о передаче материала* приводится обобщение информации, полученной или собранной Секретарем по различным аспектам внедрения и функционирования стандартного соглашения о передаче материала, в том числе о мерах, принятых Договаривающимися Сторонами, серьезных трудностях, встреченных пользователями, механизмах совместного использования выгод и управлении информацией.

51. В документе отмечено, что целый ряд Договаривающихся Сторон и органов государственного и частного секторов испытывают трудности с толкованием положений стандартного соглашения о передаче материала и что данную ситуацию необходимо срочно разрешить. В большинстве случаев объем полученной информации очень скудный, за исключением случая Центров международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям<sup>22</sup>. Поэтому в документе предлагается отложить проведение первого обзора объемов выплат, предусмотренного в резолюции 2/2006, до более поздней сессии или сессий Управляющего органа, а также рассмотрение вопроса о применении требований об обязательных выплатах также к тем случаям, когда выпущенные в продажу продукты доступны всем без ограничений для проведения дальнейших исследований или селекции.

52. Следует обратить внимание на проект уполномочивающей резолюции, приведенной в разделе VII документа, которую Управляющему органу предлагается изучить с целью ее принятия.

***Пункт 12.3 повестки дня. Обзор соглашения о передаче материала, используемого Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими соответствующими международными учреждениями в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не включенных в приложение 1 к Договору***

53. На своей второй сессии Управляющий орган одобрил использование стандартного соглашения о передаче материала Центрами международных сельскохозяйственных исследований в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не включенных в *приложение 1* к настоящему Договору и собранных до его вступления в силу, и рекомендовал снабдить его пояснительной сноской или серией сносок с указанием, что определенные его положения не следует толковать как препятствующие такому использованию стандартного соглашения о передаче материала<sup>23</sup>. Он также постановил, что проведет обзор таких мер в процессе рассмотрения стандартного соглашения о передаче материала на его настоящей сессии<sup>24</sup>.

54. В документах IT/GB-3/09/15 и IT/GB-3/09/Inf. 15 *Опыт Центров международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям по внедрению соглашения, подписанного с Управляющим органом, особо учитывая использование стандартного соглашения о передаче материала в отношении культур, включенных и не включенных в приложение 1*, сообщается об опыте Центров международных сельскохозяйственных исследований по использованию стандартного

---

<sup>22</sup> См. также документ IT/GB-3/09/Inf. 13 *Опыт Центров международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям по внедрению соглашения, подписанного с Управляющим органом, особо учитывая использование стандартного соглашения о передаче материала в отношении культур, включенных и не включенных в приложение 1*.

<sup>23</sup> Пункт 68 в документе IT/GB-2/07/Report.

<sup>24</sup> Ibid.

соглашения о передаче материала тем способом, который был одобрен Управляющим органом на его второй сессии (приводится в *приложении Е* к документу IT/GB-3/09/Inf. 15). Хотя Центры стали использовать стандартное соглашение о передаче материала (ССПМ) относительно недавно, «у Центров складывается впечатление, что потенциальные получатели все шире принимают СПМ по мере того, как им становятся все более понятны его условия<sup>25</sup>».

55. Управляющему органу предлагается принять к сведению данные документы и принять любые необходимые решения.

### **Пункт 12 бис повестки дня. Процедуры для третьей стороны-бенефициара**

56. На своей первой сессии Управляющий орган предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций

*«выполнять в качестве третьей стороны-бенефициара функции и обязательства, установленные и предусмотренные в стандартном соглашении о передаче материала, под руководством Управляющего органа Договора и в соответствии с процедурами, которые будут учреждены Управляющим органом на его следующей сессии».*

57. На своей второй сессии Управляющий орган

*«поблагодарил Генерального директора за принятое им в принципе предложение Управляющего органа о том, чтобы ФАО выполняла в качестве третьей стороны-бенефициара функции и обязательства, установленные и предусмотренные в стандартном соглашении о передаче материала, под руководством Управляющего органа<sup>26</sup>».*

58. На своей второй сессии Управляющий орган далее

*«поручил Секретарю подготовить проект текста с изложением процедур, которые следует выполнять ФАО при осуществлении ею функций и обязательств в качестве третьей стороны-бенефициара, учитывая в частности роль ФАО в качестве специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, ее привилегии и иммунитеты. Он предложил Договаривающимся Сторонам, другим правительствам и международным организациям высказать свои замечания по проекту текста».*

*«постановил учредить Специальный комитет по вопросу третьей стороны-бенефициара, состоящий из семи представителей Договаривающихся Сторон, назначаемых по одному от каждого географического региона ФАО. Мандат Комитета предусматривает изучение проекта текста, подготовленного Секретарем, и включение в него замечаний и материалов, представленных Договаривающимися Сторонами, другими правительствами и международными организациями. Специальный комитет готовит проект процедур третьей стороны-бенефициара, который будет представлен Управляющему органу на его следующей сессии».*

59. Комитет провел два совещания в Риме 24 и 25 ноября 2008 года и 26 и 27 марта 2009 года. В документе IT/GB-3/09/11 Rev.1 Доклад Председателя Специального комитета по вопросу третьей стороны-бенефициара излагаются итоги данной работы, проведенной при консультациях с Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, ВОИС и Международной торговой палатой. В нем приводится проект уполномочивающей резолюции<sup>27</sup>, к которому прилагаются: а) проект *процедур по организации деятельности третьей стороны-бенефициара*<sup>28</sup>; и б) *организация деятельности третьей*

<sup>25</sup> См. документ IT/GB-3/09/Inf. 15.

<sup>26</sup> Пункт 61 в документе IT/GB-2/07/Report.

<sup>27</sup> Добавление 1.

<sup>28</sup> Приложение 1 к добавлению 1.

стороны-бенефициара<sup>29</sup>. В нем также приводятся с) *предлагаемые поправки к Финансовым правилам, предусматривающие создание оперативного резерва третьей стороны-бенефициара в рамках основного административного бюджета*<sup>30</sup>.

60. Кроме того, Комитет рекомендовал разработать оперативные указания относительно дружеского урегулирования споров и этапов посредничества, что, кроме всего прочего, могло бы содействовать сокращению расходов, и рекомендовал также в этой связи провести еще одно совещание Комитета в его нынешнем составе для окончательной доработки таких указаний<sup>31</sup>. Он согласовал информацию, которая будет требоваться третьей стороне-бенефициару для выполнения ее функций и обязанностей, а также график ее представления Управляющему органу, и направил данный материал на рассмотрение Управляющего органа<sup>32</sup>. Он рекомендовал Секретарю разработать надлежащие рентабельные электронные технологии, облегчающие представление, сбор и хранение такой информации и обеспечивающие одновременно конфиденциальность и целостность данных<sup>33</sup>.

61. Управляющему органу предлагается изучить с целью принятия проект уполномочивающей резолюции и *добавления* к ней.

### **ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      *Осуществление статьи 6 Устойчивое использование генетических ресурсов растений***

62. На своей первой сессии Управляющий орган *«постановил, что осуществление статьи 6 должно являться одним из приоритетных элементов его программы работы и постоянным пунктом в его повестке дня»*. На своей второй сессии он:

*«вновь подтвердил большое значение, которое он придает популяризации статьи 6 для успешного осуществления Договора. Он подчеркнул, что статья 6 должна оставаться одним из компонентов его программы работы и одним из постоянных пунктов его повестки дня. Создание потенциала, научные исследования и наличие финансовых ресурсов рассматриваются как неотъемлемые компоненты осуществления статьи 6»*.

63. Управляющий орган далее поручил Секретарю подготовить комплексный документ к настоящей сессии, отражающий положение дел с осуществлением статьи 6, включая информацию о принимаемых политических и правовых мерах для достижения целей этой статьи.

*«Он призвал Договаривающиеся Стороны, другие правительства и соответствующие учреждения и организации представлять материалы и настоятельно призвал усовершенствовать процесс сбора информации о мероприятиях по устойчивому использованию, в том числе такими средствами, как проведение обследований, межсессионных совещаний и семинаров и использование концептуальных структур»*.

64. Согласно данному поручению был подготовлен документ IT/GB-3/09/16 *Осуществление статьи 6*, в котором проводится обзор положения дел с осуществлением статьи 6 с учетом материалов, представленных Договаривающимися Сторонами<sup>34</sup>. В документе IT/GB-3/09/Inf. 5 приводится *обобщение материалов, представленных Договаривающимися Сторонами, другими правительствами и соответствующими учреждениями и организациями относительно осуществления статьи 6*. Секретариат ФАО также представил два информационных

---

<sup>29</sup> Приложение 2 к добавлению 1.

<sup>30</sup> Добавление 2.

<sup>31</sup> Пункты 21-22.

<sup>32</sup> Пункт 25 и части III и IV в приложении 2 к добавлению 1.

<sup>33</sup> Пункты 26 и 27.

<sup>34</sup> IT/GB-3/09/Inf. 5 *Обобщение материалов, представленных Договаривающимися Сторонами, другими правительствами и соответствующими учреждениями и организациями относительно осуществления статьи 6*.

документа: IT/GB-3/09/Inf. 5 Add. 1 Мероприятия ФАО, связанные со вспомогательными компонентами Договора, и IT/GB-3/09/Inf. 10 Опылители: заброшенное биоразнообразие, имеющее важное значение для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>35</sup>.

65. Одним из важных источников информации станет второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире, который в настоящее время готовит Комиссия ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и для составления которого более 100 стран представили свои доклады. В документе IT/GB-3/09/16 приводится краткое резюме соответствующей информации о соответствующих политических и правовых мерах, составленное на основе данных докладов, и выявляются другие источники информации.

66. Управляющему органу предлагается принять к сведению приведенные выше документы и представленные материалы и дать дальнейшие указания относительно осуществления статьи 6 Договора.

#### **ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Осуществление статьи 9 Права фермеров**

67. В статье 9.2 Договора предусмотрено, что *«ответственность за реализацию прав фермеров, касающихся генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, лежит на правительствах стран»*.

68. В своей резолюции 2/2007 Управляющий орган:

*«признавая, что во многих странах существует неопределенность в плане способов реализации прав фермеров и что трудности, связанные с реализацией прав фермеров, вероятно, отличаются от страны к стране; [...]*

*призывает Договаривающиеся Стороны и другие соответствующие организации представить свои мнения и опыт касательно реализации прав фермеров, изложенных в статье 9 Международного договора, привлекая для этого в соответствующих случаях организации фермеров и других субъектов деятельности; [и]*

*поручает Секретарю собрать данные мнения и опыт в качестве основы одного из пунктов повестки для рассмотрения Управляющим органом на его третьей сессии с целью стимулирования реализации прав фермеров на национальном уровне и распространить соответствующую информацию по мере необходимости через веб-сайт Международного договора»*.

69. В документе IT/GB-3/09/Inf. 6 Обобщение мнений и опыта, сообщенных Договаривающимися Сторонами и другими соответствующими организациями касательно осуществления статьи 9, приводятся материалы, представленные Договаривающимися Сторонами и другими соответствующими организациями. Секретарь представит вниманию Управляющего органа все дополнительные материалы, полученные до начала работы сессии.

70. Управляющему органу предлагается дать дальнейшие руководящие указания относительно того, каким образом он желал бы продолжать работу по статье 9 и соответствующим положениям Договора, учитывая в соответствующих случаях приведенные выше документы.

**ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Взаимоотношения между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

71. На своей первой сессии

*«Управляющий орган подчеркнул необходимость развития тесного сотрудничества с Комиссией и особо отметил необходимость стимулирования согласованности действий и взаимоподдержки обоих органов, в том числе путем обмена информацией. Управляющий орган особо подчеркнул необходимость налаживания в будущем тесного сотрудничества между обоими секретариатами».*

72. Комиссия на своей 11-й очередной сессии

*«подчеркнула важность оказания поддержки деятельности Управляющего органа, и особенно на ранних этапах его работы. Она приветствовала отличное сотрудничество между секретариатом и секретариатом Международного договора. Комиссия поддержала разработку совместного заявления о намерениях относительно налаживания долгосрочного сотрудничества между обоими секретариатами».*

73. На своей второй сессии Управляющий орган предложил секретариатам обоих органов подготовить комплексный документ, в котором излагается разделение областей их межправительственной работы. Во исполнение данного поручения секретариатами Международного договора и Комиссии был совместно подготовлен документ IT/GB-3/09/17 *Сотрудничество между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и согласование областей их межправительственной работы*. В документе кратко излагаются основные области координации межправительственной работы Управляющим органом и Комиссией, включая: оказание поддержки сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений; доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; системы информации о генетических ресурсах растений; и мобилизация финансовых ресурсов для области генетических ресурсов растений.

74. На основе результатов обзора работы Комиссии, и в частности ее роли в отношении вспомогательных компонентов Договора, которые находятся под ее управлением, в разделе V документа приводятся элементы проекта решения для рассмотрения Управляющим органом с целью их принятия. Он включает: окончательную доработку *доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*; пересмотр *Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*; обновление *Международного кодекса поведения при сборе и передаче зародышевой плазмы растений*; другие политические вопросы, касающиеся специфики генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их использования; и *Глобальную систему информации о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*.

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Доклад о состоянии сотрудничества с другими международными организациями, включая соглашения между Управляющим органом и Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другими соответствующими международными учреждениями**

75. На своей первой сессии Управляющий орган

*«отметил, что сотрудничество с другими международными организациями по многим аспектам его работы имеет особо важное значение для Договора. Он подтвердил текущее плодотворное сотрудничество в частности с Конвенцией о биологическом*

*разнообразии, Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям».*

76. На своей второй сессии Управляющий орган

*«признал важное значение сотрудничества между Секретарем Договора и Центрами международных сельскохозяйственных исследований в деле осуществления Договора<sup>36</sup>;*

*призвал к продолжению сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии, особенно в том, что касается сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>37</sup>;*

*признал важную роль Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур в оказании содействия осуществлению Договора и подчеркнул необходимость мобилизации фондов из других международных механизмов, включая Общий фонд для сырьевых товаров и Глобальный экологический фонд<sup>38</sup>;*

*поручил Секретарю принимать участие в работе соответствующих совещаний Всемирной организации интеллектуальной собственности, Международного союза защиты новых сортов растений и Всемирной торговой организации; и*

*поручил Секретарю представлять доклады о соответствующих мероприятиях, реализуемых международными организациями, и привлекать соответствующих субъектов частного сектора к выявлению потенциальных областей сотрудничества с Договором в плане генетических ресурсов растений».*

77. Подход Секретаря к осуществлению Договора предусматривает создание партнерств и сотрудничества с широким кругом партнеров, что обеспечивает внедрение систем Договора, но избавляет секретариат от технической работы, оставляя за ним лишь облегчение и координацию реализационной деятельности для обеспечения согласованности политики с руководящими указаниями Управляющего органа. В документе IT/GB-3/09/18 *Доклад о партнерских связях, взаимодействии и сотрудничестве с другими организациями* приводится информация о ряде совместных мероприятий и инициатив, реализованных после второй сессии. В документе рассматриваются также взаимоотношения с Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и с другими учреждениями, подписавшими соглашения с Управляющим органом в рамках статьи 15 Договора относительно их коллекций ex-situ, а также информация о контактах, установленных с неправительственными организациями в период после второй сессии.

78. Управляющий орган, возможно, пожелает дать дальнейшие руководящие указания относительно способов возможного укрепления сотрудничества с соответствующими международными организациями, учитывая при этом возможные элементы решения, приведенные в разделе VII документа IT/GB-3/09/18.

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. Вопросы, актуальные для Договора, вытекающие из доклада авторов независимой внешней оценки ФАО**

79. В настоящее время в ФАО проводится процесс реформы в соответствии с рекомендациями авторов *доклада о независимой внешней оценке ФАО (НВО)*, итоги которого могут оказать влияние на осуществление Договора и на управление его секретариатом.

80. В этой связи бюро попросило включить в повестку дня работы Управляющего органа

---

<sup>36</sup> Пункт 84.

<sup>37</sup> Пункт 85.

<sup>38</sup> Пункт 86.

вопрос о процессе НВО и подготовить документ для рассмотрения Управляющим органом. Такой документ был подготовлен: IT/GB-3/09/19 *Вопросы, актуальные для Договора, вытекающие из доклада авторов независимой внешней оценки ФАО.*

80. бис. Особо актуальным для Договора является единодушное принятие Конференцией ФАО в ноябре 2008 года *Доклада Конференциального комитета по последующей деятельности в связи с независимой внешней оценкой ФАО, содержащего Срочный план действий*, в разделе *Реформа руководства: уставные органы, конвенции* которого предусмотрено, что «*уставные органы и конвенции будут усилены, получив большую финансовую и административную автономию в рамках ФАО и большую степень самофинансирования за счет своих членов*».

81. Управляющий орган, возможно, пожелает принять к сведению соответствующие процессы и вопросы и дать дальнейшие руководящие указания, которые он сочтет надлежащими.

#### **ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **Принятие Программы работы и бюджета на двухлетний период 2010 - 2011 годов**

82. В статье 19.3 Договора предусмотрено, что Управляющий орган разрабатывает планы и программы для осуществления Договора и принимает бюджет Договора.

83. Секретарь применил новый подход к представлению проекта Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы, который должен позволить Управляющему органу более эффективным и прозрачным образом направлять процесс бюджетирования и планирования работы. Он нацелен на установление прямой связи между обсуждениями на сессии Управляющего органа и проектом Программы работы и бюджетными ассигнованиями, необходимыми для ее реализации. Каждый основной пункт повестки дня или вопрос, подлежащий обсуждению, соотнесен с определенным компонентом программы работы, а финансовые расходы отражены в соответствующей статье расхода.

84. Управляющий орган, возможно, пожелает передать каждое решение или вывод, сделанные на пленарном заседании, в Комитет по бюджету, который проведет оценку финансовых расходов и передаст результаты Управляющему органу для принятия окончательного решения о соответствующем объеме средств и источнике финансирования, который следует использовать.

85. На своей второй сессии Управляющий орган поручил

*«Секретарю подготовить проект Программы работы, включающий штатное расписание секретариата и проект резолюции по Программе работы и бюджету на двухлетний период 2010-2011 годов, для его рассмотрения Управляющим органом на его третьей сессии, а также представить доклад о поступлениях и расходах и о любых корректировках, которые были внесены в бюджет на двухлетний период 2008-2009 годов».*

86. В документе IT/GB-2/07/20 *Программа работы и бюджет на 2008-2009 годы: финансовый отчет* приводится запрошенная информация о поступлениях и расходах. В нем делается вывод о том, что непредсказуемость объемов и сроков уплаты взносов Договаривающимися Сторонами вызвали трудности с реализацией Программы работы на 2008-2009 годы. В течение двухлетнего периода приходилось отменять или прекращать реализацию многих мероприятий. Осуществление большей части остающейся программы работы оказалось возможным только благодаря исключительному соглашению с одной из Договаривающихся Сторон, которая позволила временно использовать средства, пожертвованные ею для реализации других мероприятий в Специальный фонд для согласованных целей. Неопределенность усугубляется еще и тем фактом, что резерв оборотных средств не обеспечен

финансированием<sup>39</sup>. В разделе VI приводятся возможные элементы решения, которое Управляющий орган мог бы принять для урегулирования данных вопросов.

87. Секретариат представил два следующих документа, касающихся бюджета на предстоящий двухлетний период: IT/GB-3/09/21 *Проект Программы работы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 годов*; и IT/GB-3/09/21 Add. 1 *Добавление 1 к проекту Программы работы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 годов: возможные вспомогательные мероприятия, подлежащие финансированию Договаривающимися Сторонами в рамках Специального фонда для согласованных целей*. Документы были распространены среди членов бюро в процессе их подготовки и содержат замечания, сделанные Председателем и другими членами бюро.

88. В документе IT/GB-3/09/21 подробно излагается основной административный бюджет, т.е. часть бюджета, которая в соответствии с финансовым правилом III.3 должна покрываться за счет а) суммы средств, выделенной для Договора в Регулярной программе работы и бюджете ФАО; б) добровольных взносов Договаривающихся Сторон; с) других добровольных взносов. Она сведена к абсолютному минимуму и состоит из двух элементов. Это – *приложение 1*, включающее нормативные и накладные расходы, связанные с основным поддержанием Договора; и *приложение 2*, включающее расходы по мероприятиям, уже утвержденным или подлежащим утверждению Управляющим органом, реализация которых необходима для обеспечения жизнедеятельности систем Договора. В документе запрошено также обеспечить финансированием резерв оборотных средств в течение предстоящего двухлетнего периода в объеме трехмесячных расходов по персоналу.

89. В документе IT/GB-3/09/21 Add. 1 приводятся для справки дополнительные возможные вспомогательные мероприятия, реализацию которых могли бы финансировать доноры согласно их личным приоритетам в соответствии с финансовыми правилами V.1d и e.

90. В разделе IV документа IT/GB-3/09/21 приводится проект уполномочивающей резолюции для его рассмотрения Управляющим органом в процессе принятия его Программы работы и бюджета на 2010-2011 годы.

#### **ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **Сроки и место проведения четвертой сессии Управляющего органа**

91. Управляющему органу предлагается указать, когда и где следует созывать четвертую сессию Управляющего органа. В этой связи обращается внимание на пункт 63 в документе IT/GB-3/09/17 *Сотрудничество между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и согласование их областей межправительственной работы*, в котором предусматривается возможность созыва четвертой сессии Управляющего органа совместно с 13-й очередной сессией Комиссии, как предусмотрено в статье 19.9 Договора и в решении Комиссии, принятом на ее 11-й очередной сессии<sup>40</sup>.

---

<sup>39</sup> Пункты 47-50.

<sup>40</sup> «Комиссия попросила секретариат организовать насколько это практически возможно сессии Комиссии совместно с сессиями Управляющего органа Международного договора».

**ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      Избрание Председателя и заместителей Председателя четвертой сессии Управляющего органа**

92. В соответствии с правилом II.1 своих *Правил процедуры*

*«Управляющий орган избирает Председателя и одного заместителя Председателя из каждого региона ФАО, за исключением региона, к которому принадлежит Председатель (вместе именуемые в дальнейшем «бюро»), и дополнительно Докладчика из числа делегатов, заместителей, экспертов и советников (вместе именуемые в дальнейшем «представители») Договаривающихся Сторон».*

93. Члены бюро могут переизбираться на второй последующий срок, но «ни один член бюро не может переизбираться на третий последующий срок».

94. Управляющему органу предлагается избрать Председателя и заместителей Председателя четвертой сессии Управляющего органа. В соответствии с правилом II.2 *Правил процедуры* срок полномочий членов настоящего бюро начинается незамедлительно после закрытия третьей сессии.

**ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      Разное**

95. В рамках настоящего пункта повестки дня Управляющий орган может рассматривать любые другие вопросы, поднятые Договаривающимися Сторонами.

**ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      Принятие доклада**

96. Согласно правилу VIII.1 *Правил процедуры* «на каждой сессии Управляющий орган утверждает доклад, содержащий его решения, мнения, рекомендации и заключения». Соответственно в рамках настоящего заключительного пункта повестки дня Управляющий орган, возможно, пожелает утвердить доклад о работе третьей сессии Управляющего органа.

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ГРАФИК РАБОТЫ

<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ</b>			
<b>Время</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Название</b>	<b>Документы</b>
<b>Понедельник, 1 июня 2009 года</b>			
<b>Первая половина дня</b>			
<b>10:00-13:00</b>	Церемония открытия третьей сессии Управляющего органа		
	1	Утверждение повестки дня и графика работы	IT/GB-3/09/1 IT/GB-3/09/2 IT/GB-3/09/Inf.1
	2	Избрание Докладчика	
	3	Назначение Комитета по полномочиям	
	4	Учреждение Комитета по бюджету	
	5	Доклад Председателя	IT/GB-3/09/3
	6	Доклад Секретаря	IT/GB-3/09/4
<b>Понедельник, 1 июня 2009 года</b>			
<b>Вторая половина дня</b>			
<b>15:00-18:00</b>	7	Финансовые правила Управляющего органа – <i>(первоначальное обсуждение)</i>	IT/GB-3/09/5 IT/GB-3/09/5 Add.1
	8	Утверждение процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения <i>(создание Контактной группы по вопросам соблюдения)</i>	IT/GB-3/09/06 Rev. 1 IT/GB-2/07/Inf.5 IT/GB-1/06/Inf.7

	9	Осуществление стратегии финансирования для реализации Договора	IT/GB-3/09/7 IT/GB-3/09/8 IT/GB-3/09/Inf.9
<b>Вторник, 2 июня 2009 года</b>			
<b>Первая половина дня</b>			
<b>10:00-13.00</b>	9	Осуществление стратегии финансирования <i>Продолжение работы</i>	IT/GB-3/09/7 IT/GB-3/09/8 IT/GB-3/09/Inf.9
	11	Взаимоотношения между Управляющим органом и Глобальным траст-фондом по разнообразию сельскохозяйственных культур	IT/GB-3/09/10 IT/GB-3/09/Inf.8
<b>Вторник, 2 июня 2009 года</b>			
<b>Вторая половина дня</b>			
	10	Рассмотрение бизнес-плана Управляющего органа	IT/GB-3/09/9 IT/GB-3/09/Inf.12
	12	Внедрение Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	IT/GB-3/09/13 IT/GB-3/09/Inf.4
	12.1	Оценка результатов включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в ведении физических и юридических лиц	IT/GB-3/09/12
<b>Среда, 3 июня 2009 года</b>			
<b>Первая половина дня</b>			
<b>10:00-13.00</b>	12.2	Обзор внедрения и функционирования стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы	IT/GB-3/09/14
	12.3	Обзор соглашения о передаче материала, используемого Центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным	IT/GB-3/09/15 IT/GB-3/09/Inf. 15

		исследованиям и другими соответствующими международными учреждениями в отношении генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не включенных в <i>приложение 1</i> к Договору	
	12 бис	Процедуры для третьей стороны-бенефициара	IT/GB-3/09/11. Rev.1
<b>Среда, 3 июня 2009 года</b>			
<b>Вторая половина дня</b>			
<b>15:00-18.00</b>	7	Финансовые правила Управляющего органа – <i>продолжение работы</i>	IT/GB-3/09/5 IT/GB-3/09/5 Add.1 <i>Приложение 2</i> к документу IT/GB-3/09/11. Rev.1
	13	Осуществление статьи 6 <i>Устойчивое использование генетических ресурсов растений</i>	IT/GB-3/09/16 IT/GB-3/09/Inf.5 IT/GB-3/09/Inf.5 Add.1 IT/GB-3/09/Inf. 10
	14	Осуществление статьи 9 <i>Права фермеров</i>	IT/GB-3/09/Inf.6
<b>Четверг, 4 июня 2009 года</b>			
<b>Первая половина дня</b>			
<b>10:00-13:00</b>		Соблюдение (изучение проекта <i>Процедур и оперативных механизмов обеспечения соблюдения и рассмотрения вопросов несоблюдения, подготовленного Контактной группой по вопросам соблюдения</i> )	
	15	Взаимоотношения между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	IT/GB-3/09/17
	16	Доклад о состоянии сотрудничества с другими международными организациями	IT/GB-3/09/18

	17	Вопросы, актуальные для Договора, вытекающие из доклада авторов независимой внешней оценки ФАО	IT/GB-3/09/19
<b>Четверг, 4 июня 2009 года</b>			
<b>Вторая половина дня</b>			
<b>15:00-18:00</b>	18	Принятие Программы работы и бюджета на двухлетний период 2010 - 2011 годов	IT/GB-3/09/20 IT/GB-3/09/21 IT/GB-3/09/21 Add. 1
	19	Разное	
<b>Пятница, 5 июня 2009 года</b>			
<b>Первая половина дня</b>			
<b>10:00-13:00</b>	Подготовка доклада		
<b>Пятница, 5 июня 2009 года</b>			
<b>Вторая половина дня</b>			
<b>15:00-18:00</b>	19	Сроки и место проведения четвертой сессии Управляющего органа	
	20	Избрание Председателя и заместителей Председателя четвертой сессии Управляющего органа	
	21	Принятие доклада	
		Заккрытие сессии	